





THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 39

EDMUNDSTON, N. B. MAY, 14, 1931.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION

1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. 2.50

Advertising. — Classified ads, 6c first insertion, 4c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

News. — We will be pleased to publish any social and personal news. Call the editor, Phone 75.

Honorary Degree For Bessborough

Montreal, May 9. (Special to "The Madawaska") — McGill University will honor Lord Bessborough, Governor General of Canada at the annual spring convocation May 29, when His Excellency will receive the degree of Doctor of Laws, Honoris Causa.

Preparations are being made for one of the most brilliant functions at the University in many years. Lord Bessborough will be the only candidate for an honorary degree at the coming convocation. In addition to this he has consented to deliver the convocation address.

BEST RADIO CUSTOMER

Ottawa, May 10. (Special to "The Madawaska") — Canada imported more radio receiving sets from the United States during January and February than other foreign countries. Italy being second and Argentina third. The exports to Canada amounted to \$254,321 worth of sets and Italy had a total of \$123,704.

Business Conditions Are Largely What We Make Them

A definite indication of growing prosperity throughout Canada is evidenced by a current report covering the sales of Frigidaire Electric Refrigerators. Frigidaire Corporation announces that sales for the first months of this year have substantially exceeded the same period in 1930, with excellent indications of possibilities for an even better showing during the remaining months of this year.

Revival of business among retailers and the growth of the demand for electric refrigeration is reflected in the large number of progressive merchants who have joined the Frigidaire dealer organization in the past few months. These newly-appointed dealers include some of the largest retail organizations in the country — many of them operating extensive branch store systems. In the belief that business conditions are largely what they make them, nearly three hundred Frigidaire dealers throughout Canada are now conducting special Spring Showings presenting the new White Line Frigidaire which embody many striking improvements and refinements.

Interesting Links In Canada's History

The first Canadian railway was constructed in 1836 between St. Johns, Que., and Laprairie; it was sixteen miles long and was operated by horses, for which locomotives were substituted in 1837. The second railway was opened in 1847 and the third in 1848. In 1850 there were only 66 miles of railway in Canada.

The railway era proper may be said to have begun in 1851 with the inauguration of the Grand Trunk system and several subsidiary lines throughout Ontario and Quebec. At Confederation these had grown to 2,778 miles. The Intercolonial which linked the Maritimes to Quebec and Ontario, was, as already noted, a part of the Confederation compact. The next and most important step was the building of the Canadian Pacific Railway, completed in 1885, which opened and made the whole of the great West an integral part of the Dominion. The second and third transcontinentals, namely, the Canadian Northern Railway and the Grand Trunk Pacific (with the National Transcontinental) belong to the later era of the twentieth century, and their inception is thus within common memory. With their completion Canada possessed the most extensive railway system of any country in its population, no other in the world exceeding us in mileage per capita.

The Intercolonial and P. E. I. Railways were from the first owned and operated by the Dominion Government. In 1915 on the failure of the Grand Trunk Pacific Company to take over the National Transcontinental Railway from Moncton, N. B. to Winnipeg, the Government itself undertook its operation, together with that of the Lake Superior Branch of the G. T. P. In 1917, again the Government acquired the capital stock of the Canadian Northern Railway Company, and in 1919, the Grand Trunk was included in the Government railway system, which in 1922 was consolidated and re-organized under a single national board. This great system now controls 22,915 miles of railway, being the largest single system in North America. It includes the Quebec Bridge, which has a central span of 1,800 feet, the longest in the world. Side by side is the Canadian Pacific with its 14,655 miles of road, exclusive of 951 miles controlled in Canada and 5,079 miles controlled in the United States; its subsidiary steamship lines on the Atlantic and the Pacific, and its record in overcoming the geographical obstruction of the Rockies. Besides its importance to Canada, the Canadian Pacific, running in a northern latitude, forms, with its auxiliary steamship services, a comparatively short way from Europe to the Far East and thus ranks as one of the great trade routes of the world.

POSTAGE STAMP

A postage stamp in the Aztec Language is "amatzonolotl-catlaxahuitl". When with the Aztecs, don't write — telegraph. — New York Evening Post.

SORRY SHE SPOKE

"How did you get that black eye, Mrs. Higgins?" "Well sir, my husband came out of prison on his birthday. "Yes?" "And I wished him happy returns." The Humorist.

Musical Programmes While Motoring

Listening to New York musical programmes while motoring is no more an impossibility and the fact can easily be experienced if you happen to travel in Geo. W. Larlee's automobile.

M. Larlee is an electrical contractor in Edmundston, and distributor of the Philco Radios. He has installed in his car the most perfect radio of its kind, called the Philco Transitone. Coming back from Perth, last Sunday evening, Mr. Larlee and his family enjoyed the musical programme of their choice, the performance of this new automobile radio set being excellent.

Dr. E. A. Martin of Edmundston was the only one who inaugurated this luxury left on Saturday for New York, where they will spend the next few weeks with Mrs. Berger's mother.

—Mrs. Carolyn H. Parker spent the week-end with her brother in Aroostook Junction.

—T. N. Walsh was a visitor in town on Monday.

—Dr. and Mrs. J. R. Lockhart and son John motored to Bristol on Saturday afternoon.

—Miss Bernadine Bohan spent the week-end at her home in Bath.

—Mr. and Mrs. F. X. Belanger and Mr. and Mrs. Paul Belanger spent the week-end in Riviere du Loup.

—Kenneth Matheson, student at Dalhousie University, Halifax, is home for the summer vacation.

—Mrs. Jeanne Landry entertained at a dainty Bridge of two tables on Monday evening, when the guests were Mrs. Wallace Matheson, Mrs. Ralph B. Murchie, Mrs. James T. McKenzie, Mrs. G. G. Clair, Mrs. E. E. Stevenson, Mrs. Patrick Fournier and Miss Yvette Laporte. The prize was won by Mrs. Fournier.

—Miss Martha Hayward spent the week-end in the guest of her brother.

—W. R. Clarke and Wallace Matheson spent several days last week in Campbellton and Newcastle.

—A number of the friends of Mrs. Maimie Boucher enjoyed a delightful Dinner Dance at Gaspard Boucher's Camp on Monday evening, in honor of Mrs. Boucher's Birthday. Those present were Mrs. Maimie Boucher, Mr. and Mrs. Gaspard Boucher, Mr. and Mrs. George Laporte, Mr. and Mrs. Frank E. Fournier, Miss Dorothy Neville, Miss Therese Perron, Miss Marie-Anne Daigle, Miss Eula-Rice, Messrs. Gier, Neville, L. A. Bard, Jack Neville, Martin Mall and J. D. Neville. Mrs. Boucher was presented with beautiful gifts, accompanied by the best wishes of her friends.

—Miss Phyllis Hall is visiting friends in Presque Isle.

KNOWS WHAT MAKE ANGELS — Young Husband: "Last night when I got home, my wife had my chair drawn up before the fire, my slippers ready for me to put on and my pipe filled, and —" "Cynic: "How did you like her hair?" — Tit-Bits.

FOR SALE — Maritime Wire Fence and Gates made in Maritimes from ore to finished product, the fence that stands acid test of time and use; strong, sturdy, well made, enduring, yet moderately priced. If your dealer does not carry Maritime Fence, write direct. New Brunswick Wire Fence Co. Ltd. 1671-6fs-9av. Moncton, N. B.

34 NURSES GRADUATE IN SAINT JOHN, N. B. — St. John, May 11. — The graduation exercises for the 1931 class of nurses trained at the General Hospital are to take place on the evening of May 27 in the auditorium of the Saint John Vocational School. Mrs. J. V. McLellan and J. L. O'Brien, Commissioners of the hospital, were chosen as the committee to make arrangements for the graduation. There are 24 nurses in this year's graduating class.

PRINCE OF WALES GREATEST TRAVELLER — Ottawa, May 12. (Special to "The Madawaska") — The world's greatest traveller is the Prince of Wales. In the course of six years the Prince has been absent from England for an aggregate period of three years during which time His Royal Highness has travelled more than 250,000 miles, not including his present tour from Spain to South America.

FORMER N. B. MAN DIES IN PORTLAND — Portland, Me., May 10 — John J. Murdock, 26, assistant manager of the fruit produce concern here, died today. He was born in Chatham, N. B., coming here 12 years ago. He leaves his wife and son. Other survivors include a brother, Raymond M. Murdock, of Halifax, and a sister Mrs. Joseph Oulligan, of Moncton, N. B.

AWARDED HOLIDAY — Ottawa, May, 13. (Special to "The Madawaska") — Henri Cousler, first secretary to the French Legation here, leaves early next month on a four month's leave in France. Mr. Cousler came to Ottawa three years ago when the French Legation was first established with Hon. Jean Knight as its first minister.

CANADIAN ARCHIVIST IS HIGHLY HONORED — Ottawa, May 8. (Special to "The Madawaska") — Mayor Gustave Lanctot, Chief Archivist at the Public Archives at Ottawa, has been elected a Fellow of the Royal Historical Society of Great Britain. It is a honor not often conferred on outsiders and among the few Canadian members the new fellow is the first French-Canadian to receive such distinction.

Major Lanctot is a well known Ottawa figure. He was selected as a Rhodes scholar for Quebec and studied at Oxford and later in Paris. He holds degrees from both universities and is a Doctor of Letters. He is a member of the Royal Society of Canada and the president of the Canadian Folk-Love Society.

PERSONALS

—Mrs. Robert England entertained the members of her bridge club on Wednesday evening, when the Mrs. Mrs. C. M. Rideout, Mrs. S. E. Burpee, Mrs. J. R. Lockhart and Mrs. Arnes Hebert were guests of the Club. The prize was won by Miss Hebert.

—On Thursday afternoon, Mrs. John Hierlihy entertained at a dainty Bridge of two tables for the pleasure of Mrs. Haakon Berger. Those present were Mrs. Berger, Mrs. John F. MacKenzie, Mrs. James T. McKenzie, Mrs. Ralph B. Murchie, Mrs. Donald H. Matheson, Mrs. F. Dodd Tweedie, Miss Phyllis Hall and Miss Dorothy V. Hall. The prize was won by Mrs. Matheson.

—Mrs. Haakon Berger and little daughter left on Saturday for New York, where they will spend the next few weeks with Mrs. Berger's mother.

—Mrs. Carolyn H. Parker spent the week-end with her brother in Aroostook Junction.

—T. N. Walsh was a visitor in town on Monday.

—Dr. and Mrs. J. R. Lockhart and son John motored to Bristol on Saturday afternoon.

—Miss Bernadine Bohan spent the week-end at her home in Bath.

—Mr. and Mrs. F. X. Belanger and Mr. and Mrs. Paul Belanger spent the week-end in Riviere du Loup.

—Kenneth Matheson, student at Dalhousie University, Halifax, is home for the summer vacation.

—Mrs. Jeanne Landry entertained at a dainty Bridge of two tables on Monday evening, when the guests were Mrs. Wallace Matheson, Mrs. Ralph B. Murchie, Mrs. James T. McKenzie, Mrs. G. G. Clair, Mrs. E. E. Stevenson, Mrs. Patrick Fournier and Miss Yvette Laporte. The prize was won by Mrs. Fournier.

—Miss Martha Hayward spent the week-end in the guest of her brother.

—W. R. Clarke and Wallace Matheson spent several days last week in Campbellton and Newcastle.

—A number of the friends of Mrs. Maimie Boucher enjoyed a delightful Dinner Dance at Gaspard Boucher's Camp on Monday evening, in honor of Mrs. Boucher's Birthday. Those present were Mrs. Maimie Boucher, Mr. and Mrs. Gaspard Boucher, Mr. and Mrs. George Laporte, Mr. and Mrs. Frank E. Fournier, Miss Dorothy Neville, Miss Therese Perron, Miss Marie-Anne Daigle, Miss Eula-Rice, Messrs. Gier, Neville, L. A. Bard, Jack Neville, Martin Mall and J. D. Neville. Mrs. Boucher was presented with beautiful gifts, accompanied by the best wishes of her friends.

—Miss Phyllis Hall is visiting friends in Presque Isle.

KNOWS WHAT MAKE ANGELS — Young Husband: "Last night when I got home, my wife had my chair drawn up before the fire, my slippers ready for me to put on and my pipe filled, and —" "Cynic: "How did you like her hair?" — Tit-Bits.

FOR SALE — Maritime Wire Fence and Gates made in Maritimes from ore to finished product, the fence that stands acid test of time and use; strong, sturdy, well made, enduring, yet moderately priced. If your dealer does not carry Maritime Fence, write direct. New Brunswick Wire Fence Co. Ltd. 1671-6fs-9av. Moncton, N. B.

34 NURSES GRADUATE IN SAINT JOHN, N. B. — St. John, May 11. — The graduation exercises for the 1931 class of nurses trained at the General Hospital are to take place on the evening of May 27 in the auditorium of the Saint John Vocational School. Mrs. J. V. McLellan and J. L. O'Brien, Commissioners of the hospital, were chosen as the committee to make arrangements for the graduation. There are 24 nurses in this year's graduating class.

PRINCE OF WALES GREATEST TRAVELLER — Ottawa, May 12. (Special to "The Madawaska") — The world's greatest traveller is the Prince of Wales. In the course of six years the Prince has been absent from England for an aggregate period of three years during which time His Royal Highness has travelled more than 250,000 miles, not including his present tour from Spain to South America.

FORMER N. B. MAN DIES IN PORTLAND — Portland, Me., May 10 — John J. Murdock, 26, assistant manager of the fruit produce concern here, died today. He was born in Chatham, N. B., coming here 12 years ago. He leaves his wife and son. Other survivors include a brother, Raymond M. Murdock, of Halifax, and a sister Mrs. Joseph Oulligan, of Moncton, N. B.

AWARDED HOLIDAY — Ottawa, May, 13. (Special to "The Madawaska") — Henri Cousler, first secretary to the French Legation here, leaves early next month on a four month's leave in France. Mr. Cousler came to Ottawa three years ago when the French Legation was first established with Hon. Jean Knight as its first minister.

CANADIAN ARCHIVIST IS HIGHLY HONORED — Ottawa, May 8. (Special to "The Madawaska") — Mayor Gustave Lanctot, Chief Archivist at the Public Archives at Ottawa, has been elected a Fellow of the Royal Historical Society of Great Britain. It is a honor not often conferred on outsiders and among the few Canadian members the new fellow is the first French-Canadian to receive such distinction.

Major Lanctot is a well known Ottawa figure. He was selected as a Rhodes scholar for Quebec and studied at Oxford and later in Paris. He holds degrees from both universities and is a Doctor of Letters. He is a member of the Royal Society of Canada and the president of the Canadian Folk-Love Society.

CYCOLOGY SEZ

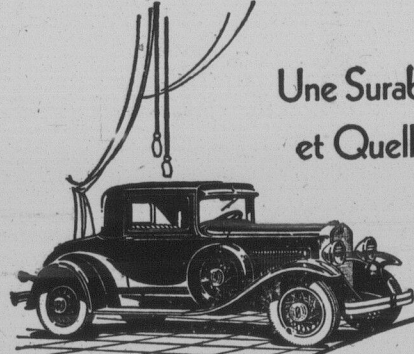


THE DELICATESSEN SHOPS HAVE DONE FOR THE CAN OPENER WHAT FORD DID FOR THE FLIVVER

And Electricity is doing for the Twentieth Century what Steam did for the Nineteenth — advancing the cause of universal happiness.

Yes, there is such a thing as quality wiring — we do it.

"TUNE IN FOR SERVICE" TO LARLEE'S ELECTRIC SHOP 36 CHURCH STREET PHONE 120



Une Surabondance de Puissance et Quelle Souplesse dans le Trafic!

PLUS BAS PRIX VALEURS SUPERIEURES

CHAQUE tradition Durant de qualité et de valeur inhérentes trouve son expression dans le Durant 6-14 amélioré et raffiné.

DURANT UN BON AUTO CLAIR MOTORS GEO. GILBERT CLAIR, EDMUNDSTON, N.-B.

THE CANADIAN STORES LTD

MAY - 15 - 16 - 18 - MAI

3 Jours de Vente DAY SALE

ECONOMIE SENSATIONNELLE - BIG SAVINGS

Vendredi-Samedi & Lundi Friday-Saturday & Monday

Seulement 3 jours d'occasions pour économiser présentement et dans l'avenir. Rappelez-vous les dates: Vendredi, Samedi et Lundi les 15, 16 et 18 mai. Soyez ici de bonne heure.

Only 3 days of opportune savings, so buy plenty for present and future needs. Remember the dates, May 15th, 16th and 17th, and be here early.

THE - TEA Household Blend Black la livre - per lb 36c

COCOA FRY 19c

Standard Lombard PLUMS, 2 tins for 21c

Standard PEARS 2 tins for 25c

PINEAPPLE 2 tins for 19c

Standard CORN 3 tins for 25c

Lynn Valley No. 1 tin SPINACH, 2 tins 11c

Choice PEACHES 2 tins for 29c

Choice TOMATOES 2 tins for 25c

Fray Bentos CORN BEEF, No. 1 tin 17c

SPAGHETTI, 16 oz tins. Castell cooked with cheese and sauce 2 tins for 19c

PRUNES Standard 2 boites pour 21c

POIRES Standard Lombard, 2 btes 25c

ANANAS 2 boites pour 19c

BLE D'INDE Standard 2 boites pour 25c

EPINARDS Lynn Valley 2 boites pour 11c

FICHES de choix 2 boites pour 29c

TOMATES de choix 2 boites pour 25c

CORN BEEF Fray Bentos, Bte. No. 1 17c

SPAGHETTI Castell bolle 16 onces, avec fromage et sauce 2 boites pour 19c

P. & G. Naphta SAVON Surprise 10 BARRES 33c SOAP 10 BARRES 41c

ORANGES sans grains, extra grosses, la douz. 53c

RHUBARBE seedless, extra large, per dozen 38c

CHOCOLATS nouvelle, 2 lbs pour 13c

Ganong, G. B., mélangés, la lb 60c

The CANADIAN STORES, Ltd.

DE SOTO

Inherits the greatness of Chrysler leadership in style and engineering

The New De Soto Six and New De Soto Eight are Chrysler-engineered. They are Chrysler-styled. They are manufactured by Chrysler's precision and efficiency methods. They receive the benefit of Chrysler's volume purchasing power. They are honored members of the great Chrysler family. Built in Canada by Canadians, they support Canadian labor and thus contribute to the prosperity of the Dominion.

NEW DE SOTO SIX . . '965 AND UP

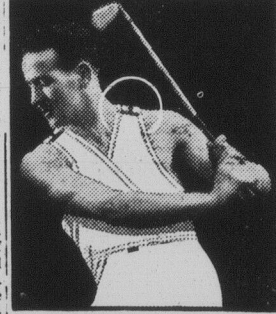
NEW DE SOTO EIGHT '1230 AND UP

All prices f. o. b. Windsor, Ontario, including standard factory equipment (freight and taxes extra). Six wire wheels at slight extra cost.

166

CLAIR MOTORS GEO. GILBERT CLAIR, prop. EDMUNDSTON, N.-B.

BUY CANADIAN-BUILT CARS AND SUPPORT CANADIAN LABOR



Men . . .

A NEW UNDERWEAR IDEA

you will like

The new flexible shoulder in Summer Hatchway is a mighty fine idea. A boon to all men, especially those who engage in strenuous work or sport.

Hatchway no button underwear hangs from the shoulder — lets the air circulate — never binds at the waist — is reinforced at the back where stretching strain occurs.

It's botherless because it's buttonless. See the new Hatchway today.

A full assortment of Golf Shoes and Socks, Hats, Ties and Shirts etc., etc.

I. KASNER The Home of Good Clothes EDMUNDSTON, N.-B.



C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

LE MADAWASKA

Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

LE RECENSEMENT

En quoi il consiste et son but principal. — Le Canada a fait le premier recensement des temps modernes en 1666. — Il ne faut pas craindre de donner les renseignements justes.

Comme plusieurs de nos lecteurs le savent, 1931 est une année de recensement dont la date exacte est le 1er juin prochain. Il s'écoulera encore quelques semaines avant que le gouvernement lance ses proclamations officielles le concernant, mais le recensement est une chose si importante que nous croyons à propos de faire connaître à nos lecteurs les notes que nous a fournies M. C. J. Dionne, chef évaluateur pour le comté de Madawaska, sous les ordres de qui travailleront plus de trente évaluateurs, au cours de l'été.

D'abord, le Recensement est une affaire gigantesque comme organisation et comme mécanisme. Il doit atteindre tout domicile au Canada et chaque homme, femme ou enfant habitant ce domicile pour en faire un relevé minutieux, et il doit simultanément pénétrer dans chaque coin de cet immense pays qu'est le nôtre, trois mille milles de largeur et à peu près autant entre le nord et le sud.

Plus de 15,000 personnes ont été nommées pour parcourir le pays et colliger ces données. Plus tard, à Ottawa, de 700 à 800 commis seront employés pendant deux ou trois ans à compiler et assortir les résultats. Les frais encourus dans la première année seulement s'élèveront à \$2,500,000. Aux Etats-Unis, le coût du recensement dépasse \$45,000,000.

Cependant, l'importance réelle du Recensement dépend du rôle qu'il tient dans la conduite de nos affaires nationales et privées. Le Recensement est le grand inventaire décennal de la nation. Le but principal du Recensement est de fournir la charpente dans laquelle cadreront tous les renseignements obtenus pour prendre leur signification réelle. A moins que nous ne connaissions tout au sujet du peuple d'un pays, toutes les autres connaissances ne sont que des bulles d'air.

Quant le gouvernement dénombre sa population chaque dix ans au moyen du recensement, il imite l'homme d'affaires qui mesure son actif avec son passif, à la fin de l'année. Il ne faut donc pas considérer la visite du recenseur comme une intrusion, ou croire que les questions qu'il pose sont impertinentes ou triviales. Il faudra répondre en toute sincérité, au meilleur de ses connaissances; les déclarations seront confidentielles et les renseignements fournis ne serviront à nulle autre chose qu'aux fins du Recensement.

C'est au Canada que revient le crédit d'avoir pris le premier recensement des temps modernes. C'était en 1666, et le recensement était celui de la petite colonie de la Nouvelle-France. Les résultats montrant qu'il y avait alors environ 3,000 âmes sont encore conservés dans les Archives de Paris dont une transcription exacte existe à Ottawa. Il y a eu d'autres recensements longtemps avant — en Chine et à Babylone, trois à quatre mille ans avant l'ère chrétienne. Moïse fit l'énumération des fils d'Israël environ 1500 ans avant l'ère chrétienne. Les Grecs et les Romains avaient aussi des recensements et il y a enfin le fameux recensement par Guillaume le Conquérant dont nous avons tous entendu parler à l'école. Mais ce n'était pas là des recensements réels. Ils étaient avant tout des mesures militaires ou fiscales. Ils ressemblaient à l'enregistrement national que nous avons fait ici au Canada pendant la guerre, ce qui n'est pas du tout notre recensement. On ne saurait trop insister sur le fait que le recensement moderne est purement scientifique. Il ne s'intéresse pas à l'individu en temps que tel. Ce qu'il recherche, c'est le portrait de la masse. Ceci est tellement vrai que la loi a décrété que toutes les données colligées des individus ne peuvent servir à aucune autre fin. La seule raison pour laquelle les noms sont pris, c'est que nous devons être en état de rectifier des erreurs possibles ou des omissions par les énumérateurs. Les compilations sont toutes faites au moyen de cartes perforées qui ne portent aucun nom et le recensement de la Nouvelle-France en 1666 fut un recensement de ce caractère vraiment scientifique et il fut littéralement le premier de l'espèce. C'est pourquoi le Canada peut être fier d'avoir inventé le principal engin scientifique de la civilisation moderne. Certes, avec un tel arrière-plan historique nous devons éprouver une fierté nationale de notre recensement.

Le prochain recensement sera le septième depuis la Confédération et nous croyons qu'il sera le meilleur. Il a été préparé avec le plus grand soin et à la lumière de toutes informations sur le sujet que nous avons pu puiser par tout l'univers et rassembler chez nous. Prendre le recensement n'est pas une affaire simple. Il est hérissé de difficultés techniques et pratiques. Bien que le Recensement de 1931 soit sur la même ligne que ses prédécesseurs il aura aussi plusieurs caractéristiques importantes et nouvelles. Comme innovation, nous allons d'abord obtenir des informations additionnelles sur les institutions telles que les hôpitaux, les asiles, les écoles de réforme, les orphelins, etc., — la pathologie sociale pourrions-nous dire — qui seront un aide précieux aux sociologues qui s'occupent de ces problèmes complexes qui deviennent plus pressants de jour en jour. Ensuite, on consacra une section spéciale au mesurage de la situation du chômage telle qu'elle a existé au Canada l'an dernier. Plus loin, on prendra de nouvelles données sur les activités du commerce de gros et de détail qui permettront d'avoir pour la première fois un aperçu à vol d'oiseau du grand problème de la distribution au Canada. Ce sont là tous les traits nouveaux. La section agricole du recensement sera aussi grandement améliorée proportionnellement à la part que cette industrie importante et basique oc-

G. N. TRICHOUE

VARIETES

LA TENDANCE AU COLLECTIVISME AGRICOLE EN FRANCE

Le paysan, en France, a toujours fait la force de cette nation. Il a toujours été un élément pondérateur qui a contribué puissamment à rétablir l'équilibre durant les époques troublées. Mais, comme il jouait, en apparence, un rôle effacé dans les affaires du pays, les politiciens le tenaient pour une quantité plutôt négligeable. Depuis quelque quinze ans, il n'en est plus ainsi. Les pouvoirs publics se sont vus contraints de s'occuper de ce paysan, de lui donner des conseils officiels, de lui émettre des ordres, de lui adresser des lettres, de lui adresser des circulaires, de lui adresser des mandats et de lui adresser des réquisitions. On a voulu que le paysan soit prospère, on a voulu qu'il soit riche, on a voulu qu'il soit puissant. On a voulu qu'il soit maître de son destin, on a voulu qu'il soit le maître de son pays. On a voulu qu'il soit le maître de son destin, on a voulu qu'il soit le maître de son pays. On a voulu qu'il soit le maître de son destin, on a voulu qu'il soit le maître de son pays.

cupé dans la vie économique du pays. Enfin la compilation et l'analyse des résultats se fera sur un plan plus serré que les années précédentes. Toutes les compilations du Recensement se font maintenant à la mécanique. Les détails relevés sur chaque personne sont marqués par une perforation sur un carton et les cartons sont ensuite assortis, tabulés, analysés, vérifiés, toujours par les perforations des cartes. On sera peut-être intéressé à savoir qu'on a inventé une nouvelle machine à faire les compilations et qu'au cours des deux dernières années on en a construit plusieurs au Bureau Fédéral de la Statistique qui, non seulement réduiront de moitié le travail et le temps requis, mais épargneront aussi des dizaines et des centaines de milliers de dollars.

Pour toutes ces raisons nous croyons justifiable d'en appeler au public du Canada, pour qu'il donne son entière et cordiale coopération quand les énumérateurs du recensement le visiteront en juin prochain. Pour ce qui est de donner une information inexacte, même sur un point aussi personnel que l'âge d'une femme, c'est d'abord une illégalité et en second lieu c'est une idiotie. Le Recensement n'a rien de commun avec la taxation, le service militaire, la fréquentation scolaire, l'immigration ou l'application d'une loi quelconque. Il ne peut d'aucune manière vous causer des embarras excepté si vous refusez de donner les informations demandées.

EN SASKATCHEWAN

Appel des Franco-Canadiens à leurs frères de l'Est — La "Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal" lance une campagne d'opinion — Adhésion des Sociétés-sœurs.

Les appels des Franco-Canadiens de la Saskatchewan se font de jour en jour plus pressants. La crise économique qui sévit dans tout le Canada se trouve aggravée dans l'Ouest par la mévente du blé. Nos compatriotes sont accablés à une situation si périlleuse qu'il leur est impossible de résister seuls à la persécution qui vient d'être déchaînée contre eux. Toute la presse française du Canada a blâmé cette attitude maladroite. Des députés se sont levés pour désapprouver et condamner comme elles le méritent les mesures vexatoires imposées à nos compatriotes de la Saskatchewan. M. Armand Lavergne, vice-président de la Chambre des Communes, a prononcé tout récemment des paroles d'une haute portée. "Je crois, comme Sir John Macdonald, que toutes les campagnes entreprises contre la langue française au Canada sont 'absolument sans fondement, absolument without foundation', et cela vis-à-vis tous les cas, celui du Premier Ministre de la Saskatchewan comme les autres." "Que le Canada ait été conquis ou cédé, n'a pas craint de dire Sir John Macdonald, nous avons maintenant une constitution qui fait à tous les sujets britanniques une situation d'égalité qui leur garantit les mêmes droits en matière de langue, de religion, de propriété, ou de droits personnels. Il n'y a pas de race dominante en ce pays, il n'y a pas de race conquise."

Le gouvernement de la Saskatchewan, dès la première session qu'il a eue, a pris un engagement solennel de reconnaître le caractère religieux dans les écoles publiques qui sont les écoles de la majorité locale. Les instituteurs et les institutrices de la province de Québec ne peuvent plus enseigner dans les écoles de la Saskatchewan, le gouvernement ayant refusé de reconnaître comme auparavant la valeur des diplômes obtenus dans le Québec. Le procureur général de la province vient de donner une nouvelle interprétation à la loi scolaire; il oblige les Franco-Canadiens à ne faire usage que de la langue anglaise au cours de la demi-heure d'instruction religieuse. La loi existait depuis plus de cinquante ans, mais personne jus-

qu'on ne se sera l'école de la justice, du "fair play", de la tolérance et de la largeur d'esprit.

Le Canadien de descendance française est le plus Canadien du pays; il n'a qu'un chef, le Canada; c'est au Canada qu'il est né et c'est au Canada qu'il veut mourir. Fidèle à son roi et fier des institutions britanniques, "pro rege, lege, grege". Mais il ne peut souffrir qu'on le moleste. Les persécutés de la Saskatchewan ont droit à notre sympathie, à une sympathie agissante qui doit manifester par des actes. C'est pourquoi la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, forte de l'appui d'autres sociétés-sœurs qui lui ont offert généreusement et spontanément leur collaboration, entend poursuivre à travers tout le pays une campagne d'opinion pour bien préparer les esprits à donner à la minorité de la Saskatchewan, selon le mot d'un journaliste, "le nerf de la guerre, puisque guerre on lui impose". Les Canadiens français des provinces de l'Est ne peuvent laisser succomber les Franco-Canadiens de la Saskatchewan sans forfaire à l'honneur. Leur indifférence à une heure aussi grave dégraderait en complicité avec leurs adversaires.

CA et LA

EN REPUBLIQUE ESPAGNOLE

La situation est grave en Espagne! Alphonse XIII éloigné, il semblait aux chefs républicains qu'ils avaient vaincu sous leur contrôle l'avenir du pays. Cependant, les événements qui se précipitent prouvent que leur pouvoir manque de cette force directrice qui a le don de tout faire plier sous ses ordres. Les émeutiers s'attaquent aux Jésuites, et il est apparent que les chefs républicains sont, peut-être à leur insu, les instruments d'organisations dont les possibilités laissent dans de douloureuses incertitudes sur l'avenir d'un pays qui méritait pourtant, par ses précédents, un meilleur sort. La situation est grave en Espagne!

4 MINISTRES PROTESTANTS SE FONT CATHOLIQUES

Le New York Times annonçait hier que quatre ministres de l'Eglise épiscopale étaient récemment convertis au catholicisme. Trois d'entre eux ont été baptisés à New York tandis que le quatrième s'est rendu à Assise, en Italie. Les nouveaux convertis sont le Rév. Lloyd Burdwin Holapple, Peekskill, New-York, le Rév. Koble Herbert Jones, West Park, New-York, le Rév. Carlton Francis Miller, Brooklyn, et le Rév. Harry Arthur Stirling, Baltimore. Il n'y a pas encore un an que le Rév. Selden P. Delaney démissionna comme curé de la cure épiscopale de Sainte-Marie-la-Vierge pour embrasser le catholicisme et se préparer à la prêtrise. Les nouveaux convertis doivent

Mais ma chère ce n'est pas neuf!

J'ai tout peinturé cela — quatre chaises, la table et le plancher pour \$2.85

"Ça semble une place nouvelle. J'ai demandé à mon marchand pour une carte de couleurs, et j'ai choisi les nuances moi-même. Il ne me fallut pas grand temps pour terminer le travail, car les peintures Crown Diamond s'appliquent si facilement et séchent si vite. Je vais peindre maintenant ma chambre à coucher."

Demandez à votre marchand le plus rapproché pour une carte de couleurs de l'Email et de la Peinture à Plancher Crown Diamond qui sèche vite, ou écrivez-nous. Nous fabriquons une peinture pure pour toute fin.

CROWN DIAMOND PAINT

Les Produits Crown Diamond sont vendus par: W. Landry, E.F. Bélanger, T.M. Richards, EDMUNDSTON, N.-B.

aussi se préparer à la prêtrise, à l'exception de M. Holapple qui est marié.

CE VOYAGE EN LOUISIANE

Nos délégués et déléguées en Acadie lousianaise sont de retour, et ne tarissent pas d'éloges sur l'accueil qu'ils ont reçu partout sur leur passage. Au témoignage commun, le voyage donnait l'impression d'une rencontre entre des frères intimes de cœur, mais qu'un mauvais sort tenait éloignés depuis longtemps; on ne nouait pas connaissance, mais on reconstruit de vieux amis.

CA et LA

EN REPUBLIQUE ESPAGNOLE

La situation est grave en Espagne! Alphonse XIII éloigné, il semblait aux chefs républicains qu'ils avaient vaincu sous leur contrôle l'avenir du pays. Cependant, les événements qui se précipitent prouvent que leur pouvoir manque de cette force directrice qui a le don de tout faire plier sous ses ordres. Les émeutiers s'attaquent aux Jésuites, et il est apparent que les chefs républicains sont, peut-être à leur insu, les instruments d'organisations dont les possibilités laissent dans de douloureuses incertitudes sur l'avenir d'un pays qui méritait pourtant, par ses précédents, un meilleur sort. La situation est grave en Espagne!

4 MINISTRES PROTESTANTS SE FONT CATHOLIQUES

Le New York Times annonçait hier que quatre ministres de l'Eglise épiscopale étaient récemment convertis au catholicisme. Trois d'entre eux ont été baptisés à New York tandis que le quatrième s'est rendu à Assise, en Italie. Les nouveaux convertis sont le Rév. Lloyd Burdwin Holapple, Peekskill, New-York, le Rév. Koble Herbert Jones, West Park, New-York, le Rév. Carlton Francis Miller, Brooklyn, et le Rév. Harry Arthur Stirling, Baltimore. Il n'y a pas encore un an que le Rév. Selden P. Delaney démissionna comme curé de la cure épiscopale de Sainte-Marie-la-Vierge pour embrasser le catholicisme et se préparer à la prêtrise. Les nouveaux convertis doivent

Mais ma chère ce n'est pas neuf!

J'ai tout peinturé cela — quatre chaises, la table et le plancher pour \$2.85

"Ça semble une place nouvelle. J'ai demandé à mon marchand pour une carte de couleurs, et j'ai choisi les nuances moi-même. Il ne me fallut pas grand temps pour terminer le travail, car les peintures Crown Diamond s'appliquent si facilement et séchent si vite. Je vais peindre maintenant ma chambre à coucher."

Demandez à votre marchand le plus rapproché pour une carte de couleurs de l'Email et de la Peinture à Plancher Crown Diamond qui sèche vite, ou écrivez-nous. Nous fabriquons une peinture pure pour toute fin.

CROWN DIAMOND PAINT

Les Produits Crown Diamond sont vendus par: W. Landry, E.F. Bélanger, T.M. Richards, EDMUNDSTON, N.-B.

dominait l'impression d'une rencontre entre des frères intimes de cœur, mais qu'un mauvais sort tenait éloignés depuis longtemps; on ne nouait pas connaissance, mais on reconstruit de vieux amis.

Le rédacteur en chef de "L'Evangeline" a rappelé un fait de ce voyage qui a touché bien des cœurs à son récit: celui du vieillard de 82 ans qui, ayant réussi à se faufiler à tra-

vers la foule des voyageurs demandant leurs noms, pose des questions pour s'assurer si ce sont bien là réellement des habitants de l'Acadie ancestrale.

Il peut à peine croire ce fait, et lorsqu'on l'en a enfin convaincu, il s'écrie, ému et tout joyeux: "Eh ben, maintenant, je suis mourir."

LENOIL.

DOMINION STORES advertisement with various food items and prices. Includes sections for CAFE COFFEE, SAVON P. & G., FROMAGE KRAFT, FEVES JAUNES, WAX BEANS, SAVON TOILETTE LUX, CRISCO, Fruits et Légumes Frais, and Viandes Fumées & Cuites.



Comment les Femmes Maigrissent en Angleterre

Comment aimeriez-vous à vous débarrasser de cette graisse malsaine que vous n'aimez pas et dont vous n'avez pas besoin et en même temps vous sentir mieux que vous l'avez été depuis des années?

COFFRES-FORTS EN ACIER GARANTIS

à des prix aussi bas que \$81.00 A paiements différés mensuels si désirés



ECONOMIE QUI PARLE Economiser simplement pour sauver de l'argent est une fragilité peu sage.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

ASSURANCE-VIE PROCURE: 1-Un fonds disponible au moment du besoin;

Personnages de l'Exposition Mondiale du Grain



Hon. A. Préfontaine



Ministre de l'Agriculture au Manitoba, commissaire des chemins de fer, président de la Commission de la vente coopérative de sa province.

Résident du Manitoba depuis cinquante ans, l'Honorable A. Préfontaine a le portefeuille de Ministre de l'Agriculture dans le gouvernement de cette province.

Quelques RAISONS d'utiliser le GYPROC pour vos travaux de Construction ou de Réfection

- 1. Il est incombustible. 2. Il ne coûte pas cher. 3. Sa teinte ivoire n'exige aucun traitement décoratif quand il est disposé en panneaux.

GYPROC Cloison Murale Incombustible IVOIRE En Vente Chez J. W. Hall - - - Edmundston, N.B.

CREME a la GLACE Belzile

Excellente - pour - le dessert PURE SANITAIRE DELICIEUSE Fabriquée dans nos laboratoires modernes et hygiéniques.

DANS NOTRE EMPIRE DU NORD

CEUX QUI REUSSISSENT Pour beaucoup de gens qui n'ont jamais essayé de cultiver la terre en Abitibi, ce pays ne vaut rien pour la culture.

Essayer de monter les avantages d'une fauchuse sans avoir mis les pieds dans un champ, c'est vouloir prendre la lune avec ses dents.

NOTICE OF SALE To Joseph G. Michaud of Caron Brook, in the parish of Clair in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Merchant, and Agnes his wife, and to all others whom it may in any wise concern:-

NOTICE OF SALE To Joseph G. Michaud of Caron Brook, in the parish of Clair in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Merchant, and Agnes his wife, and to all others whom it may in any wise concern:-

LES BATAILLONS D'ABEILLES SONT AU TRAVAIL L'arrivée des jours clairs et ensoleillés du printemps et du commencement de l'été et la floraison abondante encourage les bataillons d'abeilles à reprendre leur travail annuel de la récolte du miel.

Lait CONDENSE Marque Eagle The Borden Co., Limited, 115 George St., Montreal, P.Q.

NOTICE OF SALE

To J. Albert Lapointe and Gabriel Lapointe both of the Town of Edmundston in the County of Madawaska in the Province of New Brunswick, and to all others whom it may concern:

NOTICE OF SALE To Joseph G. Michaud of Caron Brook, in the parish of Clair in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Merchant, and Agnes his wife, and to all others whom it may in any wise concern:-

NOTICE OF SALE To Joseph G. Michaud of Caron Brook, in the parish of Clair in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Merchant, and Agnes his wife, and to all others whom it may in any wise concern:-

NOTICE OF SALE To Joseph G. Michaud of Caron Brook, in the parish of Clair in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Merchant, and Agnes his wife, and to all others whom it may in any wise concern:-

NOTICE OF SALE To Joseph G. Michaud of Caron Brook, in the parish of Clair in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Merchant, and Agnes his wife, and to all others whom it may in any wise concern:-

ANCHOR tonique faiblesse FEMMES et JEUNES FILLES ANEMIQVES vous constaterez un SOULAGEMENT IMMEDIAT si vous faites l'essai de notre TONIQUE ANCHOR Fortifiant sans pareil

Etonnante Recette Nouvelle... pour la cuisson du pain



"Cette nouvelle méthode oblige à si peu de travail", écrit Mme F. Steinke, Ladysmith, Québec.

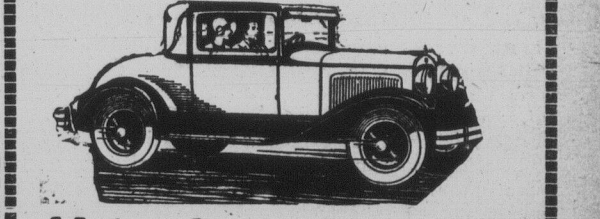
Quaker Flour Toujours la même Toujours meilleur

BUREAU DE PLACEMENT: Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références.

P. W. MARTIN, Co. Ltd Rue Victoria - - - Edmundston, N. B.

NOUS SOMMES MARCHANDS EN GROS ET DETAIL Venez nous visiter souvent, car nous sommes toujours à votre disposition en vous offrant le meilleur service.

Service Responsable



Moins de soucis pour la femme automobiliste Téléphonnez simplement quand votre auto doit être huilée et graissée ou réparée, et laissez-nous le reste des soucis.

Creighton & Caldwell, Ltd Telephone: 177 - - - Edmundston, N. B. NOUS NE FERMONS JAMAIS NOS PORTES



Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie
Caser-P. "S" Tél.: 42
M.-D. CORMIER
B.A.
Avocat, Notaire Public
Edmundston, N.-B.

Médecin Dr. E. SIMARD
Médicin - Chirurgien
téléphone 84
rue St-François
EDMUNDSTON, N.-B.

Avocat Albert J. DIONNE
B.A.
Avocat, Notaire Public
Bureau: Chez J. Têtu
Voie 1 de Jos E. Bard
Edmundston N.-B.

Avocat A.P.N. McLaughlin
Avocat, Notaire Public
CAMPBELLTON, N.-B.

Collecteurs Caster P. 159
Credit Garantie
Percepteur de Vos Crédits
en souffrance
39, rue Canada,
Edmundston, N.-B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE
ARCHITECTES
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,
constructions à l'épreuve du feu.
OSCAR BEAULE ALBERT MORISSETTE
A.A.P.Q. & R.I.C.A. B.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea
W. Clarence McNiece
BELVEA ET MCNIECE
COMPTABLES LICENCIES
Dans La Province De Québec Et Au Canada
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton
Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B.
Bureau: St-Jean, - Moncton, - Campbellton, N. B.

Dr. A. M. SORMANY
RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES
DE TOUTES SORTES
Heures de bureau: -
8 heures à midi - 1 hre à 4 hres de l'après-midi
- 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par
J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

AU FOYER

La fausse modestie est le
dernier raffinement de la
vanité... - Le Bruyère.

SERVICE D'HYGIENE
DE L'ASSOCIATION
MEDICALE CANADIENNE
Le Soleil et les Bébés

Le bébé doit passer tout le temps
possible au dehors et une partie de
chaque journée sous les rayons direc-
ts du soleil. Pour qu'il soit fort et
bien portant, le soleil et le bon air
lui sont aussi nécessaires qu'une
bonne alimentation. Le soleil est
toujours agréable et de plus, ses
rayons nous apportent la santé. Les
bains de soleil servent à prévenir le
rachitisme chez les enfants.

PC Laporte
Médicin
Chéf
HOPITAL DE LA CROIX ROUGE
CLAIR, N.B.

On perd toujours à se vanter: Je
me suis vané et j'y ai perdu. Je
me suis vané de mon lit, et j'y
ai perdu mon lit.

Qui veut donner un foyer
à un enfant?

The Catholic Home Finding Association
of New Brunswick
J.P. COUGHLIN, Sec. P.O. Box 157 St-John, N.B.
Cette Association est constituée par les Chevaliers de Colomb du
Nouveau-Brunswick

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par
J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par
J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par
J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par
J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par
J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par
J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par
J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par
J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

Les Hémorroïdes

La douleur arrête com-
me une éclair!

"J'avais les hémorroïdes de-
puis des mois. Rien ne me sou-
lagea jusqu'à ce que j'essayai
"SOOTH-SALVA". La première ap-
plication arrêta les démangeaisons
et la douleur. Je n'ai plus
les hémorroïdes." - E. C. Arley
Arrête la douleur rapidement.
Tous les pharmaciens.

BOITE AUX QUESTIONS

Q.-Pourriez-vous me dire com-
ment dépanner une chambre dont
je voudrais faire colorier les murs?
R.-Où il faut mouiller avec un
linge imbibé de térébenthine le pa-
pier et ensuite, il s'enlève assez
facilement. Il faut cependant une
certaine habileté pour refaire
ensuite le mur, car le papier en au-
ra enlevé le gypse.

Q.-Qu'est-ce qu'une jeune fille
pourrait offrir à un père à qui elle
doit de la reconnaissance, à l'oc-
casion d'un anniversaire? Elle peut
disposer de \$5.00.
R.-Le mieux serait de lui offrir
simplement ces argent en le priant
d'en disposer pour ses bonnes œu-
vres. Vous pourriez, si vous le pré-
férez, offrir un beau livre ou encore
un porte-crochet ou un cordon d'œuf.

Q.-Doit-on dire délivrer ou livrer
des marchandises?
R.-Il faut dire livrer des mar-
chandises.

Q.-On envoie les fleurs générale-
ment le matin de la fête.
R.-On envoie les fleurs générale-
ment le matin de la fête.

Q.-Quelles sont les traductions
françaises des mots suivants: "base-
ball", "hockey", "puck", "typewri-
ter", "stamp", "sink", "bowling-al-
ley"?
R.-Dans le même ordre: balle-
base, camp, gouret, rondelle, cal-
graphie, timbre, évier, allées de quilles.

Q.-La baignoire est-elle un poison
ou une amphinie?
R.-La baignoire est un manifère,
c'est-à-dire quelle a le sang chaud,
qu'elle vient respirer à la surface de
l'eau, tandis que le poisson respire
dans l'eau ou plutôt l'air dissout dans
l'eau.

Q.-Le bruit de la catastrophe révé-
la-t-elle tous les animaux du voisinage. Un
chien se mit à aboyer, un autre lui
répondit. Les coqs, les ânes et les va-
ches protestèrent à leur tour contre
les moeurs des Européens, incapables
d'avoir la grappe sans troubler la
paix des nuits d'orient.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

MAI

(Mois consacré à la Ste Vierge)
Pleine lune, le 2
Dernier quartier, le 9
Nouvelle lune, le 17
Premier quartier, le 25

1/V/S. Philippe et S. Jacques
2/S/S. Athanase
3/D. 4ème Dim. après Pâques

4/L. Ste Monique
5/M/S. Pie V. Pape
6/M/S. Jean devant Porte Latine
7/J. S. Stanislas
8/V. Apparition de S. Michel Arch.

9/S/S. Grégoire de Naziance
10/D. 5ème Dim. après Pâques
11/L. Rogations - S. Antonin
12/M. Rog. - S. Nérée et Comp.

13/M. Rog. - S. Onésime
14/J. ASCENSION
15/V/S. Jean-Bte de la Salle
16/S/S. Urbain

17/D. Dim. dans l'Oct. de l'Ascension
18/L/S. Venant
19/M/S. Pierre Célestin
20/M/S. Bernardin desJenne

21/J. Octave de l'Ascension
22/S/S. S. Isidore
23/S/S. Yves - Vig. de Pentecôte
24/D. PENTECOTE

25/L/S. Grégoire VII
26/M/S. Jean et Paul
27/M/S. Marie Madeleine de Pazzi
28/J. S. Augustin de Cantorbery

29/V/S. Cyrille
30/S. Ste Jeanne d'Arc
31/D. STE TRINITE

contre SCIATIQUE
Lavez bien avec de l'eau
chaude le sacrum endolori,
puis appliquez abondance de
Minard en frictionnant et

307
vous serez soulagé

COIN DE LA BONNE
CUISINIÈRE

PREPAREZ
Pour une pint de farine, une
pinte de lait sûr; battez séparément
trois œufs, une cuillerée à table de
beurre, deux cuillerées à thé de so-
da pulvérisé que vous mêlerez à la
farine avant de la délayer; ajoutez
à part les œufs et faites cuire par
cuillerées sur une poêle ou dans une
marmite basse graissée. On peut
retrancher les œufs.

OMELETTE A LA VIANDE
Hachez finement les restes de
beuf ou de veau dont vous avez
déjà utilisé les belles tranches. Assai-
sonnez et mouillez avec deux cuil-
lerées de lait ou un restant de sauce
et de jus de viande. Cassez les
œufs comme pour l'omelette, bat-
tez-les énergiquement; Versez les
œufs dans le beurre bien chaud, re-
couvrez du hachis et faites cuire.
Glissez l'omelette sur un plat, mais
ne la repliez pas.

MOUSSE AUX FRAISES
FRAICHES
Mettez quatre blancs d'œufs dans
un saladier, battez-les en neige très
ferme, le mouvement, doux en com-
mençant, doit aller en augmentant
et être énergique en finissant; in-
corporez-y une once et quart de su-
cre en poudre et trois grandes cuil-
lerées à bouche de purée de fraises
passées au tamis. Dresser en pyra-
mide sur un compotier.

LIMONADE AUX FRUITS
Dans un shaker mettez le jus d'un
citron, 2 cuillerées à thé de sucre, de
la glace finement hachée, et de l'eau
suffisamment pour remplir le sha-
ker aux trois quarts. Agitez bien et
versez dans un récipient de cristal,
y ajoutant une côte d'orange, deux
cerises maraschino, une tranche de
dynamite et deux raisins Malaga. Servez
immédiatement.

Extrait de:
"Secrets de la Bonne Cuisine"
par Soeur Ste-Marie Edith
En Vente à \$1.25

L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA

A LA REINE DE MAI

Les hymes ont cessé, c'est la saison nouvelle:
Le doux zéphyr, la verdure et les fleurs.
Venez, douce Marie, ô Reine toute belle,
Venez charmer nos yeux et réjouir nos coeurs.

C'est pour vous que le Roi rejouit son parterre,
Qu'il ramène de mai le gai et joyeux mois,
Qu'il fait chanter la source et féconde la terre,
Qu'il protège les nids qui gazouillent sous bois.

Le Seigneur tout-puissant vous a fait Souveraine
Des oeuvres que créa son immense bonté;
Tout le vaste univers, ô glorieuse Reine,
Doit honneur et louange à votre Majesté.

Des voix de la nature, écoutez l'harmonie:
Les monts, les vents, les flots chantent votre grandeur,
Et l'astre aux chauds rayons, les fleurs de la prairie
Exaltent les vertus de votre aimable Coeur.

Devant votre regard, le chêne fier s'incline,
La rose et le blanc lis exhalent de leur mieux
Leur délicat parfum. Le lilas, l'aubépine,
Pour vous sourire encor, s'entr'ouvrent sous l'azur.

Mais dans ce doux concert, qui monte de la terre,
Mille et mille autres voix aux fillets accents
Bénoissent votre Nom, Votre Coeur, douce Mère,
A voix reconnue la note de vos enfants.

On l'entend moduler, dès qu'il l'aurore,
Une prière amant, un chant toujours nouveau,
Et lorsque vient le soir, l'écho répète encore:
C'est le mois de Marie et le mois le plus beau.

On l'entend sous le toit du béni Sanctuaire,
Où l'on vient en commun prier avec amour,
Chez le riche pieux, dans la pauvre chaumière,
De votre mois chéri, on fête le retour.

Mais parmi les enfants que vous donna sur terre
Le Seigneur trois fois saint, hélas! combien encor
Ignorent vos bienfaits, vos tendresses de Mère;
Satan les tient assés à l'ombre de la mort.

O puissante Marie, ô Vierge Immaculée,
Hâtez donc en tous lieux votre règne si doux,
Et que d'un pôle à l'autre, ô Mère bien-aimée,
Les coeurs de vos enfants se donnent tous à vous!

"LE PRECURSEUR"

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.

Q.-Alors j'ai fait comme tout le
monde: je me suis étendu par terre
sur une natte de joncs. C'est assez
plat comme lit, à peu près comme
ma bourse mais c'est bien plus dans
le style de ma cabane de Mission-
naire.









**C'EST LE TEMPS DE SONGER A VOS Machines Agricoles**

Semoirs - Charrues - Herse à disques et à ressorts - Rouleaux - Etc.

de la marque universellement reconnue pour sa bonne qualité. — Avant d'acheter ailleurs, venez demander nos prix.

ATTENTION — Nous serons toujours en mesure de vous fournir les pièces de rechange pour les machines achetées de nous. — Notre bureau d'affaires est au même endroit que par le passé.

**J. Clark & Son, Ltd**  
en face de l'Hôtel-de-ville  
EDMUNDSTON, N. B.



**ST.-ANDRE, N.-B.**

Nouveaux Paroissiens —

—Le 9 mai, sont nés à M. et Mme Marcel Lévesque des jumeaux; un fils baptisé Benoît, Clément, et une fille baptisée Mildred, Bernice; parrains et marraines respectifs: MM. et Mesdames Alcide Poitras de Grand Saull, et Allen McLaughlin oncles et tantes des enfants.

—Le 12, est né à M. et Mme Marc Castonguay une fille baptisée Agnès Corinne; parrain et marraine: M. et Mme Joyime Castonguay.

—Est né à M. et Mme Michel Robitaille une fille baptisée Gemma Gertrude; parrain et marraine: M. Noël Pelletier et Mlle Eva Martin.

**Madawaska, Me.**

—Recently, the Fraser Amateur Athletic Association held a carnival ball and a popularity contest in the Olympia Hall. The contest was won by Patricia Morse of this town, a student at the Evangeline School. There were only a few hundred votes between the two contestants, the other being Miss Betty Nadeau, an employee at the Paper Mill. Both of these girls will receive a prize for the splendid work they did during the last week. Both were given books of tickets to sell and the one who sold more of them was to be named Miss Madawaska at the Carnival Ball. Miss Morse received as a prize a five dollar gold piece while Miss Nadeau received a two and a half dollar gold piece.

—Miss Bessie Johnson of this town who is teaching in Perham spent the last week-end visiting her parents, Mr. and Mrs. Henry Johnson, and friends.

—Mrs. J. A. Laine of Pricerville, P. Q. has resumed her home after spending a few weeks visiting her mother, Mrs. Ed. Lechance of Edmundston, and also her sister, Mrs. Thomas Mayhew of Madawaska.

—On last Friday evening, at the Evangeline School, was held the annual meeting of the school committees of the joint towns of Union 127 to vote for the Superintendent of Schools for this district. Another candidate was on the list this year, Albert D. Martin was re-elected. Mr. Martin has worked for the schools as superintendent for the past five years, has done very efficient work, and has done so diligently towards the interest of the schools. His friends are glad to greet his re-election.

—The funeral services for the late Fred Durand were held in St. David Church, last Monday morning, with a large gathering of friends and relatives. Mr. Durand had been suffering from abscess in his head for the past weeks, and had been transferred to the Edmundston Hospital where he received very good medical attention, but all in vain. He leaves to mourn his death, his wife and five children, his mother, Mrs. Rene Durand, two brothers, Eddie and Willard, two sisters, Mrs. Ovide Dufour and Miss Elsie, all of this town.

—Louis Franck, E. A. Archambault and Ben Thibodeau motored to Limestone last Sunday to visit Patrick Franck, formerly of this town, and now employed at the Atlantic and Pacific Tea Company store in Limestone.

—Mr. and Mrs. Patrick Bourdard of this town were in Caribou last Sunday visiting relatives and friends.

—Mrs. Leonard Gagnon, the Ladies' rié-Anne Marquis of Madawaska, died at her home last Friday morning, following a short illness. She leaves to mourn her death, her husband and nine children, Georges Emile, Paul, Carmelle, Odette, Rosalire, Fernand, Philippe, Armand and Leonard; also ten sisters, Mrs. Bryant Gagnon, of this town, Mrs. Donald Albert, Mrs. Belone B. Chamberland, Mrs. Lesime Michaud, Mrs. Hilda Albert, all of St. Agathe, Mrs. Simon Tardif of Daigle Me., Mrs. Maxime Lagace of Waterville, Mrs. Xavier Tardif, and Miss Euphémie Marquis both of Connecticut, and Mrs. Willie Parrott of Worcester, Mass. The funeral services were held on Monday morning at the St. Thomas Church of this town, with a large gathering of friends and relatives present. Rev. Father Wilfrid Ouellet officiated. The interment was made in the St. Agathe cemetery, in the family lot.

—Mrs. Fred Violette of Van Buren and Miss Laura Beaulieu of the Madawaska Training School of Fort Kent spent the last week-end visiting Mr. and Mrs. Patrick Beaulieu in St. David.

Friends of Miss Lisette L. Daigle of this town who has entered the Mount Merit Convent in Waterville will be glad to hear that she has taken the Holy Habit on May 10th the ceremony being performed in the chapel of the convent. Miss Daigle was held in great esteem, when teacher in town, and everybody will be glad to hear that she loves her new life very much.

—Miss Anne Daigle of Edmundston was just returned from a trip to Louisiana where she represented the Acadians of this district. Miss Daigle reported a very nice trip indeed.

—Miss Leona M. Cyr of this town has now charge of a class at the Evangeline School.

—Mrs. Herman P. Fréchet was in Houlton this week on business. Miss Marie Beaulieu of Edmundston had charge of the store while she was away.

—Mr. and Mrs. Thommy Daigle and Mrs. Adelaide Daigle were in Fort Kent last Sunday visiting Mr. and Mrs. Jos. Martin.

—Mr. and Mrs. Gene Albert have gone to St. Francis to visit friends and relatives. They will also visit in Fort Kent on their way back.

—Rev. Father Vital Nonogue of Lewiston was in town calling on local pastor Father Ouellet, and some of his friends.

—The Messes Constance Michaud, Germaine Gagnon or Ivan Buren and Miss Marian Violette of St. Leonard were in town lately, calling on relatives and friends.

—Mrs. Thomas Carroll has just returned from Syracuse, N. Y. where she visited her mother, Mrs. Dan Oiler, formerly of this town.

—Mrs. Harvey J. Lacombe very pleasantly entertained the Ladies' Neighbourly Bridge Club at her home

**LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES**



**A LOUER**  
APPARTEMENTS

Logement de quatre appartements situé dans le centre de la ville. Belle occasion pour jeune ménage sans enfants. Pour plus d'informations s'adresser à Ovide MICHAUD, ave. Laporte, Edmundston.

**CHAMBRES**

Deux chambres à louer, avec ou sans pension à des personnes seules ou à un ménage sans enfants. S'adresser au No. 13, ave. Laporte. 1718-2fs-14mai.

**MAISON**

Bonne maison située sur la rue Canada; s'adresser à Patrick LEVASSEUR, 181, rue Canada. 1712-2fs-14mai.

**A VENDRE**  
MAISON & TERRE

Une maison de 24 x 26 comprenant deux logements; deux arpents de terre près du moulin Fraser Lumber Co.; à vendre immédiatement et à de bonnes conditions. S'adresser à J. A. PELLETIER, marchand général et photographe, Rivière-Bleue, P. Q. 1711-8fs-14mai.

**AUTO BUICK**

Auto Buick 1930, b'uyant fait que 1400 milles, à vendre à de bonnes conditions. S'adresser à Mme Jos Tétu, rue Victoria, Edmundston. 1690-j.n.o.-9a.

**AUTO WASH**

Nash sedan, "Advance-Six", modèle 1927, équipé de cinq bons pneus, le tout en très bon état; à vendre à prix très bas et à des conditions faciles. S'adresser à J. P. PELLETIER, 66, rue Rice. 1705-j.n.o.-23a.

**DIVERSES**  
ON DEMANDE

Avez-vous besoin d'ouvrage permanent? Une personne fiable peut facilement gagner de \$35 à \$50 par semaine, en distribuant les fameux produits Watkins nécessaires dans toutes les maisons, à des clients établis dans Edmundston. Ecrivez immédiatement à la compagnie J. R. WATKINS, 749 rue Craig ouest, Montreal.

**Messieurs les Fumeurs**

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignement pour l'achat de vos tabacs en feuilles, bâchés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch l'Achigan, Comté L'Assomption, P. Québec.

948-j.n.o.-13m.

**COUPONS — 3 lbs**

Tissus Imprimés \$1.00;  
3 lbs Soie, Velours ou  
Cretannes \$1.50. Agents,  
Commerçants demandés.  
A. McCreery Co.  
Chatham, Ontario.  
1717-j.n.o.-14mai.

Les Meilleurs Parfums et Poudre à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU Edmundston, N.-B.

this week. Bridge was enjoyed until a late hour, the first prize going to Mrs. Albert Lévesque and the consolation prize to Mrs. Edmund J. Cyr. Those present were: Mrs. Marc McDermott, Mrs. Wilfrid Shine Mrs. James J. Cyr, Mrs. Edmund P. Cyr, Mrs. Levi Perry Mrs. Leroy Dionne Mrs. Hector Cyr, Mrs. George Gardner, Mrs. Albert Lévesque, Mrs. Mack Violette and Miss Laura Thibodeau.

—Miss Babe Cyr of Lillie, the Misses Mattie Beaulieu, Odette L. Daigle and Lucie Daigle, went to Waterville last week, where joined the Ursuline order.

—Friends of Miss Josephine Cyr daughter of Mr. and Mrs. Pierre A. Cyr of Lillie, will be glad to hear of her marriage on Saturday last to Albert Cyr, son of Mr. and Mrs. Victor Cyr of Keegan. Father Brouil performed the ceremony. The bride was well known in this town, where she was School teacher. She was a graduate of the Little Convent of St. Agathe High School, had attended the A. S. N. S. in Presque Isle and taken up the teachers' course in Castine. Mr. Cyr is a graduate of the St. Mary's College of Van Buren, and also attended the Georgetown University in Washington D. C. He will graduate at the Engineering School of Harvard University, this spring. The happy couple left for Worcester, after the marriage which took place in Boston, and spent a short honeymoon at the Hotel Bancroft. Their many friends extend to them their very best wishes.

**Acadiens dans le...**  
Suite de la page 6

À l'Acadie en 1927, vécurent toute son enfance au milieu de ces fils d'Acadiens dont les récits préparent son oeuvre de romancier-historien.

Voici enfin le cinquième groupe acadien de la province de Québec, celui des comtés de Nicolet et Arthabaska. Il est les honneurs d'une chaleureuse acclamation lorsque, devant six cents Monténégrais réunis à la salle Saint-Sulpice, au soir du 30 janvier 1930, M. le docteur J.-B. Prince évoqua le dramatique retour à la racine, dans le cours du mois de février 1917, de son ancêtre Jean Prince (ou Le Prince) parti de Boston pour venir rejoindre ses compatriotes: les Bourg, Cormier, Donce, Bellevue, Richard, 464 établis sur les bords de la rivière Bécancour. La grosse paroisse de Princeville, le laborieux auteur d'Acadie, et Mgr Louis Richard, l'ancien et toujours vénéral supérieur du séminaire des Trois-Rivières qui, par ailleurs, se chargeait volontiers d'expliquer à ses élèves la page et la dispersion des Acadiens. Les rangs de la paroisse d'Yamachiche connus sous les noms de Grande Cadie et Petite Cadie sont vraisemblablement deux lots dont les origines se confondent avec l'histoire des Acadiens de Bécancour. Un autre descendant de ces pionniers, Mgr Arthur Bellevue, archevêque de Saint-Boniface, naquit dans la paroisse du Mont-Carmel (Champlain) en 1870.

La ruine de l'ancienne Acadie a donc fourni à l'élément français de la province de Québec un apport considérable. Cet apport, est difficilement appréciable en chiffres de population, d'autant que, par les mariages, une forte proportion de la population québécoise possède maintenant des affinités acadiennes. Mais

**Savoir très distinctive**



**Servi partout, dans les meilleurs hotels et restaurants 'Frais des Plantations'**

le contact habituel, les influences morales ont définitivement rattaché deux peuples frères, frappés par le même sort de conquête, destinés aux mêmes travaux de reconstruction dans les domaines favorisés par une large liberté plus tôt conquise, les Canadiens français du Québec ont suivi, avec une sympathie de plus en plus éveillée, les étapes successives de la révisiviscence acadienne au berceau de la race, dans les régions maritimes de l'Est canadien. En retour, les Acadiens des Provinces Maritimes savent gré à leurs frères québécois de la bienveillance dont ils sont l'objet, par exemple lorsque chaque collège classique de la province de Québec reçoit gratuitement un étudiant de l'Acadie (La chose se pratique depuis plusieurs années).

Nous souhaitons que ces liens de sympathie se multiplient et s'affermissent. Nous souhaitons qu'une curiosité de bon aloi pousse à l'étude de son passé historique la population québécoise possédant maintenant des affinités acadiennes. Mais

**SPECIAL!**



**TOUJOURS LA MEILLEURE VIANDE**

**THE BEST MEAT AT ALL TIMES**

**SPECIAL Pour 2 Semaines For Two Weeks FOR CASH - AU COMPTANT**

BLE D'INDE sur épis, la bte	25c
CORN on COB, per tin	49c
VI-TONE 1/2 lb tin	29c
VI-TONE 1 lb tin	49c
DATES Jaffa, pqt	19c
SHREDDED WHEAT 2 packages for	24c
PUFFED WHEAT 1 package	16c
ALLUMETTES, 3 boites pour	25c
MATCHES, 3 boites for	29c
FROMAGE KRAFT lb	29c
KRAFT CHEESE, 1/2 lb	24c
COCOA Fry, 3 lbs	25c
SUCRE - SUGAR, 3 lbs	25c
PRUNES 3 lbs	25c
RINSO, le paquet per package	22c
FEVES - BEANS, 5 lbs	19c
CLARK SOUPS, 3 btes cans	29c
SOUPES CLARK (PEAS, VEGETABLES, TOMATOES - POIS, LEGUMES TOMATES)	29c
SOAP LUX 3 cakes	23c
SAVON LUX 3 barres	27c
SARDINES Banquet 5 btes tins	25c
MOUTARDE, baril en verre 30 onces	
MUSTARD, barrel jar of 30 oz	

**NOUS VENDONS les délicieuses Liqueurs WE SELL the delicious Soft Drinks**

**GURD'S**

Nous les livrons à la caisse, à la douzaine ou par plus petites quantités à domicile. We deliver them by the case, dozen or smaller quantity, at your home.

**JOHN J. DAIGLE**  
Tel. - 51



**REFRIGERATION AVANCEE**

**L'intérieur de votre FRIGIDAIRE... sans joints, inoxidable sans coins, fentes ou crevasses**

Aussi facile à garder propre que la vitre de votre montre... vous passez un linge humide... et tout l'intérieur vous apparaît d'une blancheur aussi brillante que la neige au soleil!

La moindre tache ne saurait se dissimuler dans les coins arrondis ou sur les parois sans joints de l'intérieur en Porcelaine sur acier du Frigidaire! Un citron tranché pourrait passer la nuit à plat sur le fond tout blanc sans qu'il y laisse la moindre tache le lendemain matin! Il n'y a pas de plus parfait endroit au monde, que l'intérieur d'un Frigidaire, pour conserver les meilleurs aliments!

Intérieurs sans joints, inoxidables, sans coins et finis en brillante Porcelaine sur acier, voilà l'un des nombreux avantages importants de la Réfrigération Avancée Frigidaire. Il y en a bien d'autres. Ce sont ces grandes améliorations, exécutées par Frigidaire, qui ont rendu la réfrigération domestique aussi hygiénique, commode et économique. Nous vous invitons à venir vous renseigner sur chacune d'elles.

LES NOUVEAUX FRIGIDAIRE EN PORCELAINE TOUTE BLANCHE SUR ACIER SONT VENDUS AVEC

**UNE GARANTIE COMPLETE DE 3 ANS**

**CREIGHTON & CALDWELL LTD.**  
EDMUNDSTON, N. B.

DES CONDITIONS SERONT ARRANGÉES POUR CONVENU A L'ACHETEUR



**RED & WHITE ROUGE & BLANC STORES**

**SPECIAUX du 15 au 21 MAI**  
**AU COMPTANT SEULEMENT**

**Extra Spécial!**  
BEURRE "Belzile", la livre **25c**

CACAO, la livre	25c
Grosses PRUNES, 3 lbs pour	29c
FEVES au Lard "Clark", bte No. 3	18c
Sucre BRUN, 5 lbs pour	28c
CHICKEN HADDIES, bte 1 lb	19c
MACARONI & SPAGHETTI, 2 pqt pour	23c
LAIT "Eagle Brand", la boîte	19c
KETCHUP, grosse bouteille	24c
MOUTARDE, pot de 40 onces	23c
SOUPE aux Tomates "Heinz", la bte	10c
SAVON Palmolive, 3 barres pour	25c

**E. F. BELANGER** Rue Victoria  
**JOS. VERRET** Rue St-François

**J. E. MALENFANT** Rue Canada  
**EDMUNDSTON, N.-B.**

**La Creme a Barbe Parke-Davis Combine**  
**Deux Savon dans Un**



Le Savon No. 1 produit une mousse exceptionnellement épaisse, et avec l'eau chaude, et avec l'eau froide, de n'importe quel degré de dureté. Le Savon No. 2 retient l'eau comme une éponge et ainsi adoucit la barbe rapidement. L'effet subséquent de la Crème à Barbe Parke-Davis est de plus à plaisir. Le visage se sent adouci et velouté. Pas de douleur, d'irritation ou de brûlure. Economique aussi. Le gros tube contient plus de Crème qu'il n'en faut pour se raser quotidiennement pendant deux mois.

**PRIX 40 SOUS**  
**Raymond BREAU**  
PHARMACIEN  
Edmundston, N.-B.

**NOTES LOCALES**

—Dimanche dernier, M. et Mme Ernest Coté recevaient la visite de leurs parents du Grand Saik, M. et Mme Alfred Coté, Mme Bruno Lafest, Mlle Alphonsine Coté et M. Alfred Coté, fils.

—Mlle Julie-Anna Leclerc, tous ses amis ainsi que M. Roch Leclerc, tous de Cabano, étaient en ville, dimanche dernier, visitant leurs beaux-frères.

—Mme Zéphirin Daigle et sa fille Mlle Isabelle, de Madawaska, rendaient visite à Mme Ernest Coté cette semaine.

—M. et Mme Arène Lajoie sont allés à St-Léonard dimanche dernier, en automobile.

—Mlle Blanche Tardif de St-Léonard était en visite en ville, lundi.

—M. Edmond Richard, membre de la police provinciale en service dans notre ville depuis quelques années, a été transféré à Bouctouche la semaine dernière. M. et Mme Richard (née Jeanne Carrier) ont établi domicile à cet endroit depuis quel ques jours.


**REMERCIEMENTS**

La famille Elle Blanchet, de Enlshore, remercie sincèrement tous ceux qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de Mme Blanchet.

M. et Mme Edmond Michaud de Martie's Office, (St-Léonard), remercient bien sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de leur fille regrettée, Albertine, soit par visites, assistance aux funérailles ou autrement.

A tous, un cordial merci.

Les parents de feu John Deschênes remercient bien cordialement toutes les personnes qui ont bien voulu témoigner des marques de sympathie à l'occasion de leur récent deuil, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, cartes de sympathie, visites ou assistance aux funérailles.



Près d'un million de truites seront bientôt placées dans les lacs et rivières du comté, par l'entremise du Club de Chasse et de Pêche, au bénéfice des amateurs de pêche. — N'allez pas les détruire par des pratiques illégales.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources natu relles.

**VILLE D'EDMUNDSTON**  
**AVIS DES ASSESSEURS**

Avis public est par la présente donné que nous, les soussignés, avons été nommés Assesseur de la ville d'Edmundston pour l'année 1931.

Toute personne ou corps incorporé sujet à être assésé, ou elle ou son agent, peut (en dedans de trente jours de cette date) fournir aux assesseurs un état détaillé de la propriété réelle et personnelle et du revenu de telle personne ou corps incorporé; et toute déclaration à cet effet devra être signée et assermentée en présence d'un Juge de Paix pour le comté de Madawaska, par la personne ou l'agent faisant la déclaration.

Daté et publié dans la ville d'Edmundston, ce 11e jour de mai A. D. 1931.

**Service Anniversaire**

Le service anniversaire de feu Benoit Daigle de Baker-Brook sera chanté dans l'église de cette paroisse vendredi matin, le 22 mai, à huit heures.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

**Assemble de l'Assomption**

Les membres de la succursale Immaculée-Concepti onnel de la Société L'Assomption à Edmundston, sont convoqués en assemblée, dans la salle de l'Hôtel-de-ville, pour LUNDI le 18 MAI à huit heures du soir.

Le but spécial de cette assemblée est de choisir le délégué à la convention générale de la Société qui aura lieu à Moncton au cours du mois d'août prochain. Prière à tous les membres de s'y rendre.

**DONAT L. DAIGLE**, prés.

**Soirée Récréative**  
**A BAKER-BROOK**

**DIMANCHE, LE 17 MAI**

Drame Sensationnel Intitulé  
**"VERS LE BONHEUR"**  
Opérette en trois actes par les jeunes filles

Comédie des plus amusantes par les jeunes gens  
Levé: du rideau à 8.00 heures.

**ADMISSION: 35c & 20c**

**A LOUER**  
Logement de quatre appartements sur la 21e ave. à louer immédiatement. S'adresser à Nap. DESGAGNE 170, rue St-François, Edmundston. 1718-11-14mal

Les Meilleurs Parfums et Poudre à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU Edmundston, N.-B.

**THIRTY DAYS PUBLIC NOTICE** is hereby given that we the undersigned have been appointed assessors for the Town of Edmundston for the current year, and that any person or body corporate liable to be assessed or his or their agent, may furnish the assessors with a written detailed statement of the real and personal estate and income of such person or body corporate, and every such statement shall be subscribed and sworn to before a Justice of the Peace for the county by the person or agent making the same.

Dated and published at Edmundston, N.-B., this 11th day of May A. D., 1931.

Bureau des Assesseurs — Board of Assessors.  
Xavier Levesque — J.-B. Coté — Alex M. Albert.  
4fs-14-21-28mai-4jun.

**SERVICE Standard GARAGE**



**Ouverture**  
**D'un Nouveau Garage**  
**LUNDI LE 18 MAI**

**Service prompt et Courtois**

REPARATIONS DE TOUT GENRE — SERVICE DE BATTERIES  
SOUDURES A L'ACETHYLENE — VULCANISATION —  
REMORQUEUSE (Crane) — ACCESSOIRES.

**Nous Sollicitons Votre Patronage**

**STANDARD GARAGE**  
LEON MARTIN, Prop.

A Côté de la Filling Station — Rue Canada, Edmundston.

**MANGEZ DEUX BISCUITS**  
**SHREDDED WHEAT**  
**CHAQUE JOUR**

**TOUT CANADIEN LOYAL PEUT AIDER A MAINTENIR LA PLUS GRANDE INDUSTRIE DU CANADA**

Le Shredded Wheat est fait de Blé Entier—rien n'y est ajouté, rien n'y est enlevé. Il est un aliment nutritif et reconstituant pour le corps humain. Once pour once, il est l'aliment le plus économique que vous puissiez acheter—délicieux et nourrissant pour tous et en tout temps.



The Canadian Shredded Wheat Company, Ltd.  
Niagara Falls, Canada.

[Les plus grands consommateurs de Blé exclusivement canadien, parmi les fabricants de céréales du monde.]

Fait au Canada, par des Canadiens, et seulement de Blé canadien

**SPECIAL**  
—chez—  
**Fred T. Lajoie**  
Marchand-général

PANTALONS d'ouvrage pour hommes \$1.25  
PANTALONS pour Garçons 69c  
BAS de soie courts pour enfants, 3 paires \$1.00  
PANTOUFLES pour Dames 49c

**AVIS**  
**Aux Dames de la W. B. A.**

Notre Députée Régionale, Mlle Rose Millier du Rhode-Island, vi s'actuellement les revenus du Maine; elle visitera celles du Nouveau-Brunswick ensuite, et sera dans notre région les premiers jours de juin.

Prière aux membres de l'association de faire tout en leur pouvoir pour assister aux assemblées auxquelles Mlle Millier présidera.

Mlle Millier donnera l'explication de nos quatre plans d'assurance; tous nos membres de la W. B. A. devraient connaître nos divers plans si avantageux; secours d'invalidité, rentes viagères, double indemnité en cas d'accident, etc.

Des questions très importantes seront discutées.

Magie Violette, D. D.

**MAGASINS** *Indépendants* **VICTORIA**

**Speciaux du 14 au 22 Mai**  
**AU COMPTANT SEULEMENT**

BEURRE de beurrerie la livre	25c	TOMATES boîte 2 1/2 lbs	10c
SAVON Confort 10 barres pour	41c	BLE D'INDE Golden Bantam, bte 2 lbs	27c
FARINE à gâteaux Swansdown, le pqt	39c	2 boîtes pour	
		SAVON de toilette LUX, 4 barres pour	25c

**SPECIAL! DATES** paquet de 2 lbs 19c

**EXTRA SPECIAL! Feves en Cosses** Boîtes de 2 lbs chacune **10c**

**SPECIAL! BLE D'INDE** en épis — la boîte 25c

NETOYEUR Babbitts 3 boites pour	25c	SIROP de Blé d'Inde la boîte de 5 lbs	33c
KETCHUP L. M. L. bte 26 onces, 2 pour	35c	SOUPES Campbell 2 boîtes pour	25c
CONFITURES aux fraises pot de 40 onces	41c	CIRE à plancher boîte 1 lb	29c

**F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD**  
EDMUNDSTON, — N. B.

**Economie et Satisfaction si Vous Employez la Farine ROBIN HOOD**